



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de programmation: octobre 2008

Programme n°1151

Durée: 3'12"

Langues: anglais, français, espagnol, russe et telugu

## UNE FEMME D'AFFAIRES A DU SUCCÈS EN INDE

### VIDEO

ANDRA PRADESH EN INDE EN  
MAI 2008

PAKEERAMA MONTRE SON RIZ  
ET DE L'ARGENT

PAKEERAMA BALAIE

ELLE COMPTE DE L'ARGENT  
AVEC SA FILLE

PAKEERAMA COMPTE DE  
L'ARGENT AVEC SON FILS

PAKEERAMA TRIE DES TISSUS

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. Pakeeramma est fière de son énorme tonneau de riz qui représente une année de nourriture. Beaucoup de temps et beaucoup de travail ont été nécessaires pour amasser un tel signe de richesse. Il y a dix ans, Pakeerama nettoyait des toilettes mais elle est devenue une femme d'affaires. Une femme d'affaires qui construit quatre nouvelles maisons à louer à côté de chez elle. (12")

§2. Pakeerama a deux choses contre elle. C'est une femme et une Dalit, la caste pauvre des intouchables qui souffrent de discrimination depuis des générations. (8")

§3. Il y a une dizaine d'années, Pakeerama a emprunté 500 roupies au groupe d'entraide des femmes qui bénéficie du soutien de la Banque Mondiale. Elle a commencé par vendre des légumes en faisant du porte à porte et ses revenus ont vite doublé. Elle a vendu ses légumes à des

hôtels ... et ses revenus ont triplé. (15")

**M. PAKEERAMA (en telugu):**

PAKEERAMA À L'ÉCRAN

« Je suis allée chez ma belle-mère quand je me suis mariée et mon beau-père avait une entreprise de nettoyage de toilettes. Je gagnais 30 roupies par toilette. 10 roupies partaient en boisson et 20 pour la nourriture. Je n'ai mangé qu'un repas par jour pendant 20 ans. » (15")

BÉNÉDICTION DE LA NOUVELLE  
CAMIONNETTE

**NARRATION:**

PAKEERAMA ASSISE /  
CONSTRUCTION DE LA MAISON  
EN ARRIÈRE-PLAN

§4. Elle possède maintenant des terrains. Sa fille va à l'école, un de ses fils étudie pour passer une maîtrise de gestion et l'autre a une voiture toute neuve pour commencer un service de taxi. (8.4")

BÉNÉDICTION DE LA VOITURE

§5. Evènement important ce matin : la bénédiction de la nouvelle voiture qui a été achetée grâce à un prêt de 25.000 roupies accordé par le groupe d'entraide des femmes ... une nouvelle voiture est un signe de succès croissant. (10.5")

PREMEELA (SA FILLE) FAIT LA  
CUISINE

§6. Sa fille Premeela la remercie d'avoir sorti la famille de la pauvreté. (4.15")

**PREMEELA (en telugu):**

PREMEELA À L'ÉCRAN

« Maintenant, grâce à elle, je veux devenir un agent de police ou un médecin. » (4.5")

**NARRATION:**

GROS PLAN. COMPTE DE  
L'ARGENT

§7. Le directeur du groupe local d'entraide pense que le capital est la clé du succès. Comme

VIJAYA BHARATHI, DIRECTEUR  
DU GROUPE LOCAL D'ENTRAIDE

l'explique Vijaya Bharathi, ceci peut paraître évident mais il faut de l'argent pour éliminer la pauvreté. (9.5")

VIJAYA BHARATHI À L'ÉCRAN

**VIJAYA BHARATHI (en anglais):**

« Le capital donne de la force et de l'assurance aux pauvres, et le projet a du succès dans cette région car il donne les fonds de départ. Ceci permet de montrer aux pauvres comment amasser du capital. » (13.5")

PRISES DE VUE FAMILIALES / LE  
MARI PORTE DE L'EAU / LA  
DEMEURE FAMILIALE

**NARRATION:**

§8. Pakeeramma vient de l'une des castes les plus basses de l'Inde et elle a grandi dans un état de pauvreté extrême. Elle dit que son mari dépensait une grande partie de leur argent en achetant de l'arak, une boisson alcoolisée de la région, jusqu'à ce qu'elle ait pu commencer à gagner de l'argent et le forcer à s'arrêter. C'est elle qui est maintenant propriétaire du terrain et c'est elle qui a décidé d'investir dans une nouvelle voiture. (18")

PAKEERAMA À L'ÉCRAN

**M. PAKEERAMA (en telugu):**

« *Si le pays veut progresser, les femmes doivent avoir des opportunités dans tous les aspects de la vie.* » (6.1")

PAKEERAMA AVEC UN GROUPE  
DE FEMMES DANS UNE RÉUNION  
COMMUNAUTAIRE

**NARRATION:**

§9. Les groupes d'entraide comme celui de Pakeerama se multiplient dans toute l'Inde ... et, rien que dans l'Andhra Pradesh, on peut en trouver plus de 600.000 ... avec des Pakeeramas

qui se lancent dans presque tous les villages. (13")

§10. Ce reportage a été préparé par Alison Schafer pour les Nations Unies. (4")

LOGO DE L'ONU